

Lynne Tatlock  
Washington University  
St. Louis, MO 63130  
E-mail: ltatlock@wustl.edu

## CURRICULUM VITAE

### EDUCATION

September 30, 1981    Ph.D. in Germanic Languages, Indiana University  
December 31, 1975    M.A. in Germanic Languages, Indiana University  
September 7, 1971    B.A. in Germanic Languages, Indiana University

### EMPLOYMENT

January 2022-June 2024 Chair, Germanic Languages and Literatures  
2010-June 2024        Director, Program in Comparative Literature  
2002-present         Hortense and Tobias Lewin Distinguished Professor in  
                             the Humanities, Washington University  
Spring 2006            Charlotte P. Craig Distinguished Visiting Professor,  
                             Rutgers University  
1992-1997             Chair, Department of Germanic Languages and  
2000-2003, 2022-     Literatures, Washington University  
1994-present        Professor of German, Washington University  
1987-1994            Associate Professor of German, Washington University  
1981-1987            Assistant Professor of German, Washington University  
2007-                 Professor of Women & Gender Studies, Washington University

### ACADEMIC HONORS, GRANTS, FELLOWSHIPS

P.I., RDE (Revising Doctoral Education) Cluster Grant for German and Comparative Literature, 2023-2025

Max Kade Foundation, Conference Subvention (with Kurt Beals) 2021

Center for the Humanities Washington University, Conference Subvention (with Kurt Beals) 2020 (2021)

Vertical Seminar on Digital Humanities at Washington University, Mellon Foundation, Spring 2014

Three-Year Faculty Seminar Grant from the Washington University Humanities Center for “New Approaches to Book History,” co-chaired with Joseph F. Loewenstein (2010-12)

Max Kade Foundation, Conference Subvention for “Enduring Loss in Early Modern Germany,” Frühe Neuzeit Interdisziplinär, Duke University, 27-30 March 2008

Charlotte Craig Distinguished Visiting Professor, Rutgers University, Spring 2006

Washington University Sesquicentennial Fund, Grant in support of project “Transfer Effects: Appropriations of German Culture in Nineteenth-Century America” 2003

Hortense and Tobias Lewin Distinguished Professor in the Humanities, Installation February 5, 2002

NEH Collaborative Project in Translation 2002-03 (member of collaborative)

Provost’s Distinguished Women’s Lecturer Series, University of Notre Dame 2001-02

Distinguished Faculty Award, Washington University 1999

Translation Subvention for *From a Good Family* (InterNationes through Camden House 1999)

Fellow, National Endowment for the Humanities 1990-91

American Philosophical Society Summer 1986

ACLS Summer 1986

NEH Travel to Special Collections 1986

Washington University Faculty Year Grants 1982-1985

Washington University Faculty Summer Grants 1982, 1985, 1988, 1997, 2001, 2009

German Academic Exchange Service Short Term Research Grant 1984

German Academic Exchange Service Short Term Research Grant 1980

Indiana University grants-in-aid 1979, 1980

Kappa Kappa Gamma Fellowship for Women in Graduate Studies (1979-80)

Indiana University Edwards Fellowship for Most Distinguished Graduate Student 1978-79

E. O. Wooley Award (Indiana University German Dept.) 1977

Beryl Showers Holland Fellowship for Graduate Study 1971-72

Phi Beta Kappa 1971

**Leadership, Teaching, Mentoring, and Education Related Awards**

Outstanding Faculty Award, Graduate Student Senate 2024

Distinguished Faculty Leadership Award in Arts and Sciences, 2018

Honorary Member, American Association of Teachers of German (2015)

Outstanding Faculty Mentor Award, Graduate Student Senate of Arts and Sciences (2013)

Florence Steiner Award for Leadership in Foreign Language Education, Postsecondary, ACTFL, 2010

Outstanding Faculty Mentor Award, Graduate Student Senate of Arts and Sciences (2008)

Outstanding University Educator Award (American Association of Teachers of German) and Friedrich Gerstäcker Travel Grant (Checkpoint-Charlie-Stiftung) 2003

Outstanding Faculty Mentor Award, Graduate Student Senate of Arts and Sciences (2003)

Certificate of Special Recognition for Excellence in Mentoring, Graduate Student Senate of Arts and Sciences (2000, 2002, 2012)

Grant from the International Activities Fund for Course Development (2001)

William T. Kemper Foundation Faculty Award to Improve Learning (2000)

“Maintaining the Momentum,” StADaF Grant for articulation project with AATG, author and co-director (1998-99, 1999-2000, 2000-2001)

Author and Project Director, Graduate Assistance in Areas of National Need (September 1994-September 1997)

Teaching Award, Washington University, Council of Students of Arts and Sciences (1984)

Teaching Award, Indiana University (1978)

**PUBLICATIONS**

## **Anthologies, Books, Editions, and Literary Translations**

*German Literature as a Transnational Field of Production, 148-1919.* Ed. Lynne Tatlock and Kurt Beals. Rochester, NY: Camden House, 2023.

*Jane Eyre in German Lands: The Import of Romance, 1848-1918* New Directions in German Studies 34 (New York: Bloomsbury Press, 2022).

Matt Erlin and Lynne Tatlock, eds. *Distant Readings: Topologies of German Culture in the Long Nineteenth Century.* Rochester, NY: Camden House, 2014.

*German Writing/ American Reading: Women and the Import of Fiction, 1866-1917.* Columbus, OH: Ohio State University Press, 2012.

*Enduring Loss in Early Modern Germany: Cross Disciplinary Perspectives.* Ed. Lynne Tatlock. Leiden: Brill, 2010.

*Publishing Culture and the "Reading Nation": German Book History in the Long Nineteenth Century.* Ed. Lynne Tatlock. Rochester, NY: Camden House, 2010.

*Meditations on the Incarnation, Suffering, and Dying of Jesus Christ,* by Catharina Regina von Greiffenberg, trans. and ed. Lynne Tatlock. The Other Voice. Chicago: University of Chicago Press, 2009. Honorable mention for the Josephine Roberts prize for a Scholarly Edition, Society for the Study of Early Modern Women (2010).

*German Culture in Nineteenth-Century America: Reception, Adaptation and Transformation,* Ed. Lynne Tatlock and Matt Erlin. Rochester, NY: Camden House, 2005.

*The Court Midwife,* by Justine Siegemund. Trans., Introd. and Ed. by Lynne Tatlock. The Other Voice. Chicago: University of Chicago Press, 2005. Honorable mention in the award category, "Translation or Teaching Edition" for a work published in 2005, Society for the Study of Early Modern Women.

*From a Good Family,* by Gabriele Reuter, Trans., Introd. and Ed. by Lynne Tatlock (Columbia, SC: Camden House, 1999); reprinted (2008); paperback edition (2009)

*Their Pavel* [Das Gemeindekind], by Marie von Ebner-Eschenbach. Trans., Introd. and Ed. by Lynne Tatlock. Columbia, SC: Camden House, 1996; paperback edition (2008)

*The Graph of Sex and the German Text: Gendered Culture in Early Modern Germany 1500-1700.* Eds. Lynne Tatlock and Christiane Bohnert. *Chloe. Beihefte zum Daphnis* 19. Amsterdam: Rodopi, 1994.

*Seventeenth-Century German Prose,* Ed. and Introd. Vol. 7 of The German Library. New York: Continuum, 1993.

*Writing on the Line. Transgression in Early Modern German Literature./ Variationen zur Literatur im Umbruch. Grenzüberschreitung in der deutschen Literatur der Frühen Neuzeit.* Introd. and Ed. Lynne Tatlock. *Daphnis* 20.1 (1991).

*Konstruktion. Untersuchungen zum Roman der Frühen Neuzeit*. Ed. Lynne Tatlock. *Daphnis* 19.1 (1990).

Paul Winckler. *Der Edelmann*. Introd. and Ed. Lynne Tatlock, Nachdrucke Deutscher Literatur des 17. Jahrhunderts, 64. Bern: Peter Lang, 1988.

Gerhild Scholz Williams and Lynne Tatlock, Eds. *Literatur und Kosmos. Innen- und Außenwelten in der deutschen Literatur des 15. bis 17. Jahrhunderts*. *Daphnis* 15.2/3 (1986).

Willibald Alexis' "Zeitroman" "Das Haus Dürerweg." *Analysen und Dokumente* 19. Frankfurt a. M.: Peter Lang, 1984.

In press: (co-edited with Kurt Beals, *German Literature as a Transnational Field of Production, 1848-1919*. Rochester, NY: Camden House (forthcoming 2023)

## Articles

"Death and Transfiguration in Installments: E. Marlitt and Das Eulenhäus (1887-1894)." *Colloquia Germanica:Themenheft: Periodical Literature in the Nineteenth Century* 49.2-3 (2016): 283-304.

Lynne Tatlock, Matt Erlin, Douglas Knox, and Stephen Pentecost, "Crossing Over: Gendered Reading Formations at the Muncie Public Library, 1891-1902," *Journal of Cultural Analytics*, 3.22.18 <http://culturalanalytics.org/2018/03/crossing-over-gendered-reading-formations-at-the-muncie-public-library-1891-1902/>

"What's the Gender of German? Americanizing German Culture." In *Gender, Sexuality, and Marginality*, edited by Muriel Cormican and Gary B. Schmidt, special issue of *Journal of the Association for the Interdisciplinary Study of the Arts* (JAISA) 10 (Fall 2010): 5-24.

"USA: German in the Changing Landscape of Postsecondary Education." *Unterrichtspraxis* 43.1 (2010): 11-21. Belongs to a series of five articles with the umbrella title "The Future of German Studies in Our Hemisphere," coordinated by Reinhard Andress, *Unterrichtspraxis*: 1-40.

"Empathic Suffering: The Inscription and Transmutation of Gender in Catharina Regina von Greiffenberg's Meditations on the Passion of Christ." *Wolfenbüttler Barocknachrichten* 34.1 (2007): 27-50.

"Challenging Monolingualism: Institutional Implications of German Language Instruction" *German Quarterly* 79.2 (April 2006): 252-55.

"Maintaining the Momentum from High School to College: Report and Recommendations," written together with eight project team members, *Unterrichtspraxis* 35.1 (2002): 1-14. (Project Leader—co-authors are listed alphabetically)

"Prospects for German." *German Quarterly* 73.1 (2000): 39-44.

"Our Correspondent in Weimar: Gabriele Reuter and *The New York Times*." *German Studies*

Review 22.3 (October 1999): 369-84.

“Disease and Communion in Wilhelm Raabe’s *Unruhige Gäste*.” *Monatshefte* 91.3 (1999): 323-41.

“*Scientia divinorum*: Anatomy, Transmutation, and Incorporation in Catharina Regina von Greiffenberg’s Meditations on Incarnation the Gestation of Christ.” *German History* 17.1 (1999): 9-24.

“A Small-Town Girl Remembers: Regional Identity, Nation, and the Flux of History in Luise Mühlbach’s *Erinnerungen* (1870).” *Women in German Yearbook* 13 (1997): 49-65.

“Selling Turks: Eberhard Werner Happel’s *Turcica* (1683-1690).” *Cultural Contentions*. Eds. Jeannine Blackwell and Max Reinhart. *Colloquia Germanica* 28.3/4 (1995): 307-35.

“Theodor Storm’s ‘Ein Bekenntnis’: Knowledge as ‘Masculine’ Credo.” *Seminar* 31.4 (November 1995): 300-313.

“Sexualpolitik als Staatspolitik: Zur Regulierung ‚männlichen Begehrens‘ in J.G. Schnabels ‘Insel Felsenburg.’” *Via Regia. Internationale Zeitschrift für kulturelle Kommunikation*. 17 (August 1994): 38-47.

“Simulacra of War: New Technologies of War and Prose.” *Socio-Historical Approaches to Early Modern German Literature*. Ed. James A. Parente, Jr. Amsterdam: Rodopi, 1993: 641-68. (=Daphnis 22.4)

“The Marshall Plan at the Movies: Marlene Dietrich and her Incarnations.” Co-authored with Joseph F. Loewenstein. *German Quarterly* 65.3-4 (Summer-Fall 1992): 429-42.

“Speculum feminarum: Gendered Perspectives on Gynecology and Obstetrics in Early Modern Germany.” *Signs: Journal of Women in Culture and Society*. 17.4 (1992): 725-60.

“Grim Wives Tales: Mundt’s Stieglitz, Stieglitz’ Goethe.” *Monatshefte* 82.4 (1990): 467-86.

“Realistic Historiography and the Historiography of Realism: Gustav Freytag’s ‘Bilder aus der deutschen Vergangenheit.’” *German Quarterly* 63.1 (1990): 59-74.

“Thesaurus Novorum: Periodicity and the Rhetoric of Fact in Eberhard Werner Happel’s Prose.” *Konstruktion. Untersuchungen zum Roman der Frühen Neuzeit*. *Daphnis* 19.1 (1990): 105-34.

“A Timely Demise: The Literary Reputation of Willibald Alexis and the *Reichsgründung*.” *Monatshefte* 79.1 (1987): 74-86.

“Berlin, Walter Scott and the ‘Roman des Nebeneinander’: Three Novels by Willibald Alexis.” *Michigan Germanic Studies* 7.1 (1986): 52-70.

“The Young Germans in Praise of Famous Women: Ambivalent Advocates.” *German Life and Letters* 24 (1986): 193-209.

“Fact and the Appearance of Factuality in the Novels of Johann Beer.” *Literatur und Kosmos. Innen- und Außenwelten in der deutschen Literatur des 15. bis 17. Jahrhunderts*. Eds. Gerhild

Scholz Williams and Lynne Tatlock. *Daphnis* 15.2/3 (1986): 345-73.

“Speculations on Beer’s Chimneys: The Bawdy in Beer’s Frauensatire Der politische Feuermäuerkehrer.” *Satire in der Frühen Neuzeit*. Ed. Barbara Becker-Cantarino. *Daphnis* 14.4 (1985): 175-97.

“The Process of Recognition in Satire and Realism: the Prefaces of Seventeenth-Century Novels as Guide to Author-Intention.” *Colloquia Germanica* 18.3 (1985): 238-47.

“Introducing Students to a New Way of Viewing: Teaching Three Feminist Films from the New German Cinema.” *Unterrichtspraxis* 18 (1985): 270-78.

“Das Haus Dösterweg and Wally, die Zweiflerin: A Note on the Alexis-Gutzkow Connection.” *Neophilologus* 68 (1984): 562-70.

“Willibald Alexis and ‘Young Germany’: A Closer Look.” *German Life and Letters* 34 (1981): 359-73.

### **Chapters in Books:**

“How to Be a German Woman: Mixed Messages at the Columbian Exposition,” in *Global Voices from the Women’s Library at the World’s Columbian Exposition: Feminisms, Transnationalism and the Archive*, edited by Marija Dalbello and Sarah Wadsworth (Cham, Switzerland: Palgrave/MacMillan, 2023), 115-34.

“Ernst Brausewetter’s Meisternovelen Deutscher Frauen (1897-1898): Gender, Genre, and (Inter)National Aspiration,” in *German Literature as a Transnational Field of Production, 148-1919*, edited by Lynne Tatlock and Kurt Beals (Rochester, NY Camden House, 2023), 108-29.

“Introduction: A Transnational Literary Field in the Age of Nationalism,” co-written with Kurt Beals, in *German Literature as a Transnational Field of Production, 148-1919*, edited by Lynne Tatlock and Kurt Beals (Rochester, NY Camden House, 2023), 1-21.

“Making Sense of Snippets: Thekla von Gumpert’s Album for Girls, ca. 1871-1914,” in *Miszellanes Lesen. Interferenzen zwischen medialen Formaten, Romanstrukturen und Lektürepraktiken im 19. Jahrhundert*, edited by Daniela Gretz, Marcus Krause, and Nicolas Pethes, *Journalliteratur* 5 (Hannover: Wehrhahn, 2022), 315-42.

“A Paper Victory Column (1664/1675): Female Authorship, Devotional Memory, and Religious Community,” *Rethinking Europe: War and Peace in the Early Modern German Lands*, edited by Gerhild Scholz Williams, Sigrun Haude, and Christian Schneider, *Chloe* 48 (Leiden/Boston: Brill/Rodopi, 2019), 53-72.

“Von Zwanzig bis Dreißig: The Male Author in Parts,” *Fontane in the 21<sup>st</sup> Century*, edited by John B. Lyon and Brian Tucker. Rochester, NY: Camden House, 2019, 185- 212.

“Beyond Passing: Transculturation in ‘Contact Zones,’” *Transatlantic German Studies: Testimonies to the Profession*, edited by Paul Michael Lützeler and Peter Höyng. Rochester, NY:

Camden House, 2018. 231-48.

“On ‘ach’: The Sigh in the Spiritual Corpus of C.R.M. v. Greiffenberg.” *Frauen – Bücher – Höfe. Wissen und Sammeln vor 1800. Women – Books – Courts. Knowledge and Collecting before 1800. Essays in Honour of Jill Bepler*, edited by Volker Bauer, Elizabeth Harding, Gerhild Scholz Williams, and Mara R. Wade. Wiesbaden: Harrassowitz, 2018 (=Wolfenbüttler Forschungen 151), 313-324.

“Canons of International Reading: *Jane Eyre* in German around 1900.” *Die Präsentation kanonischer Werke um 1900: Semantiken, Praktiken, Materialität*, ed. Philip Ajouri. Beihefte zu Editio 42. Berlin: de Gruyter, 2017. 121-46.

“The Traffic in Knowledge in the *Winter Nights* of Antonio de Esclava, Matthäus Drummer von Pabenspach, and Johann Beer,” in *Knowledge in Motion: Constructing Transcultural Experience in the Medieval and Early Modern Periods (1200-1750)*, edited by Gerhild Scholz Williams and Christian Schneider. Special Issue of *Daphnis: Zeitschrift für Mittlere Deutsche Literatur und Kultur der Frühen Neuzeit (1400–1750)* 45.3-4 (2017): 578-99.

“Zwischen Bildungsroman und Liebesroman: Fanny Lewalds *Die Erlöserin* im literarischen Feld nach der Reichsgründung.” *Der Bildungsroman im literarischen Feld Neue Perspektive auf eine Gattung*, edited by Elisabeth Böhm and Katrin Dennerlein. Studien und Texte zur Sozialgeschichte der Literatur 144. Göttingen: De Gruyter, 2016, 221-38.

“Jane Eyre’s German Daughters: The Purchase of Romance in a Time of Inequality (1847–90),” in *Literarische Öffentlichkeit im mittleren 19. Jahrhundert. Vergessene Konstellationen literarischer Öffentlichkeit zwischen 1840 und 1885*, edited by Katja Mellmann and Jesko Reiling. Göttingen: de Gruyter, 2016, 177-202.

“Sammeln, Katalogisieren, Serialisieren, Aufbewahren, Verbinden: Wilhelm Raabes *Vom alten Proteus*, auch bekannt als *Die Krähenfelder Geschichten*.” *Archiv/Fictionen: Verfahren des Archivierens*, in *Literatur und Kultur des langen 19. Jahrhunderts*, edited by Daniela Gretz and Nicolas Pethes. Reihe Litterae 217. Freiburg i. Br.: Rombach, 2016. 337-61.

“Romance in the Province: Reading German Novels in Middletown, USA.” In *Print Culture Beyond the Metropolis*, edited by James J. Connolly, Patrick Collier, Frank Felsenstein, Kenneth R. Hall, and Robert G. Hall. Toronto: Toronto UP, 2016. 304-330.

“Ten Years of the ‘Making of Modern Europe’ — Language, History, and Culture: A Retrospective,” in *Taking Stock of German Studies in the United States: The New Millennium*, edited by Carol Anne Costabile-Heming and Rachel Halverson. Rochester, NY: Camden House, 2015. 31-51.

“Hunger Pangs: Embodied Narration and Emergent Subjectivity in the Early Modern Pseudo-Autobiographical Novel.” *Körper – Kultur – Kommunikation. Corps – Culture – Communication*, edited by Alexander Schwarz, Catalina Schiltknecht & Barbara Wahlen. Tausch: Textanalyse in Universität und Schule, 18. Bern: Peter Lang, 2014. 369-79.

“‘Our Correspondent in Weimar’: Gabriele Reuter (1859-1941) and *The New York Times*,” in Christa Spreizer, ed. *German-Speaking Women Journalists*. New York: Peter Lang, 2014. 283-306.



“The One and the Many: *The Old Mam’selle’s Secret* and the American Traffic in German Fiction (1868-1917),” in Matt Erlin and Lynne Tatlock, ed. *Distant Readings: Topologies of German Culture in the Long Nineteenth Century*. Rochester, NY: Camden House, 2014. 229-56.

Introduction (co-written). In Matt Erlin and Lynne Tatlock, eds. *Distant Readings: Topologies of German Culture in the Long Nineteenth Century*. Rochester, NY: Camden House, 2014. 1-25.

“Flutkatastrophen und Binnenkolonisation: Eroberte Natur, deutsche Nation und männliche Subjektbildung in der Erzählliteratur des Kaiserreichs (1870-1891),” *Metropole, Provinz und Welt: Raum und Mobilität in der Literatur des Realismus*, edited by Roland Berbig and Dirk Göttsche, Schriften der Theodor Fontane Gesellschaft 9. Berlin: de Gruyter 2013. 99-122.

“Communion at the Sign of the Wild Man.” In *Contemplating Violence. Critical Studies in Modern German Culture*. Ed. by Stefani Engelstein and Carl Niekerk, Amsterdamer Beiträge zur neueren Germanistik 79 (Amsterdam: Rodopi, 2011), 115-37.

Introd. *Enduring Loss in Early Modern Germany*. Leiden: Brill, 2010. 1-23.

Introd. *Publishing Culture and the “Reading Nation”: German Book History in the Long Nineteenth Century*. Rochester, NY: Camden House, 2010. 1-21.

“The Afterlife of Nineteenth-Century Popular Fiction and the German Imaginary: The Illustrated Collected Novels of E. Marlitt, W. Heimbürg, and E. Werner.” In *Publishing Culture and the “Reading Nation”: German Book History and the Long Nineteenth Century*. Rochester, NY: Camden House, 2010. 118-52.

“Resonant Violence in *Die Innerste* and the Rupture of the German Idyll after 1871.” In *Wilhelm Raabe: Global Themes - International Perspectives*. Ed. Dirk Göttsche and Florian Krobb. Oxford: Legenda, 2009. 126-37.

“The Novel as Archive in New Times” *Consuming News*, special issue of *Daphnis*, ed. Gerhild Williams and William Layher 37(2008): 351-73.

“Eine amerikanische Baumwollprinzessin in Thüringen: Transnationale Liebe, Familie und die deutsche Nation in E. Marlitts *Im Schillingshof* (1879).” In *Amerika und die deutschsprachige Literatur nach 1849. Migration — kultureller Austausch — frühe Globalisierung*. Ed. Christof Hamann, Ute Gerhard, and Walter Grünzweig. Bielefeld: transcript, 2008. 105-25.

“On Location: *Das doppelte Lottchen*, *The Parent Trap*, and Geographical Knowledge in the Age of Disney,” co-authored with Joseph F. Loewenstein. In *Revisiting Sites of the Global and the Local*, eds. Stephan K. Schindler and Lutz Koepnick. Ann Arbor: University of Michigan Press, 2007. 77-91.

“Domesticated Romance and Capitalist Enterprise: Annis Lee Wister’s Americanization of German Fiction.” In *German Culture in Nineteenth-Century America. Reception, Adaptation, Transformation*. Rochester, NY: Camden House, Press, 2005. 153-82.

Introd. (co-authored with Matt Erlin). *German Culture in Nineteenth-Century America. Reception, Adaptation, Transformation*. Rochester, NY: Camden House, Press, 2005. xi-xxi.

Introd. *The Court Midwife*. Chicago: University of Chicago Press, 2005. 1-30.

“Musicus vexatus: Überlegungen zu Müßiggang und ‘Profession’ bei Johann Beer.” In *Johann Beer: Schriftsteller, Komponist und Hofbeamter 1655-1700. Beiträge zum Internationalen Beer-Symposium in Weißenfels*. Eds. Ferdinand van Ingen and Hans-Gert Roloff and Ferdinand van Ingen, Bern: Peter Lang, 2003. 217-35.

“How Split were our Values? The Well-Lived Life of the German Professor in American Academe (1938-1999).” In *German Studies in the United States*. Ed. Peter Uwe Hohendahl. New York: Modern Languages Association, 2003. 65-82.

“En-gendering Social Order: From Costume Autobiography to Conversation Games in Grimmelshausen’s *Simpliciana*.” In *A Companion to Grimmelshausen*. Ed. Karl Otto, Jr. Rochester, NY: Camden House Press, 2003. 269-98.

“‘In the Heart of the Heart of the Country’: Regional Histories as National History in Gustav Freytag’s *Die Ahnen* (1872-80).” In *A Companion to German Realism (1848-1900)*. Ed. Todd Kontje. Rochester, NY: Camden House Press, 2002. 85-108.

“Wer da? The Displaced *Bettelweib von Locarno*,” co-authored with Joseph Loewenstein. In *Kleists Erzählungen und Dramen. Neue Studien*. Eds. Paul Michael Lützeler and David Pan. Würzburg: Königshausen & Neumann, 2001. 61-76.

“Authority, Prestige, and Value: Professionalization in the Musicians’ Novels of Wolfgang Caspar Printz and Johann Kuhnau.” In *The Construction of Textual Authority in German Literature of the Medieval and Early Modern Periods*. Eds. James F. Poag and Claire Baldwin. Studies in the Germanic Languages and Literatures 123. Chapel Hill: University of North Carolina Press, 2001. 239-60.

“Catharina Regina von Greiffenberg (1633-1694).” In *Deutsche Frauen der Frühen Neuzeit*. Ed. Heide Wunder. Wissenschaftliche Buchgesellschaft. Darmstadt: Primus Verlag, 2000. 93-106.

“Regional History as National History: Gustav Freytag’s *Bilder aus der deutschen Vergangenheit*.” In *Searching for Common Ground: Diskurse zur deutschen Identität 1750-1871*. Ed. Nicholas Vazsonyi. Cologne: Böhlau, 2000. 161-78.

“Willibald Alexis’ ,Märchen aus der neuen Zeit’: Poesierter Alltag im industriellen Zeitalter.” In *Willibald Alexis (1798-18871). Ein Autor des Vor- und Nachmärz*. Ed. Wolfgang Beutin and Peter Stein, Vormärz-Studien 4. Bielefeld: Aisthesis Verlag, 2000. 81-98.

Introd. *From a Good Family*, by Gabriele Reuter, (Columbia, S.C.: Camden House, 1999), ix-xlviii.

“Sinnliche Erfahrung und spirituelle Autorität: Aspekte von Geschlecht in Catharina Regina von Greiffenbergs Meditationen über die Empfängnis Christi und Marias Schwangerschaft. ” With Mary Lindemann and Robert Scribner. In *Geschlechterperspektiven. Forschungen zur Frühen Neuzeit*. Eds. Gisela Engel and Heide Wunder. Frankfurt a.M.: Ulrike Helmer Verlag, 1998. 178-91.

“Männliches Subjekt, weibliches Objekt: Zur Geschlechterdifferenz in Johann Beers Willenhag-Romanen.” In *Weißenfels als Ort literarischer und künstlerischer Kultur im*

*Barockzeitalter*. Ed. Roswitha Jacobsen. *Chloe. Beihefte zum Daphnis* 18. Amsterdam: Rodopi, 1994: 209-230.

“Quixotic Marvel: Emesis and the Miscarriage of Subjectivity in Christian Reuter’s Schelmuffsky.” In “*Der Buchstab tötet--der Geist macht lebendig*”. *Festschrift zum 60. Geburtstag von Hans-Gert Roloff von Freunden, Schülern und Kollegen*. Eds. James N. Hardin and Jörg Jungmayr. Berne: Lang, 1992. 1: 297-319.

“Carnal Knowledge and the Populating of Paradise: J. B. Schnabel’s ‘Insel Felsenburg.’” In *Knowledge, Science, and Literature*. Eds. Gerhild Scholz Williams and Stephan K. Schindler. *Studies in the Germanic Languages and Literatures* 116. Chapel Hill: University of North Carolina Press, 1996. 262-85.

“Ab ovo: Reconceiving the Masculinity of the Autobiographical Subject.” In *The Graph of Sex and the German Text: Gendered Culture in Early Modern Germany*. Eds. Lynne Tatlock and Christiane Bohnert. *Chloe. Beihefte zum Daphnis* 19. Amsterdam: Rodopi, 1994. 383-412.

“Gendering Fashion and Politics in the Fatherland: Willibald Alexis’ ‚Doppelroman’ Die Hosen des Herrn von Bredow.” In *Autoren damals und heute. Literaturgeschichtliche Beispiele veränderter Wirkungshorizonte*. Ed. Gerald Knapp. *Amsterdamer Beiträge zur neueren Germanistik*. 31-33. Amsterdam-Atlanta, GA: Rodopi, 1991. 231-55.

“Zur Art und Funktion der Mißverständnisse in Johann Beers Willenhag-Romanen.” In *Chloe. Beihefte zum Daphnis* 4 (1985): 69-75.

“Der zweischichtige Gehalt zweier Geschichtsromane des Willibald Alexis.” In *Das Weiterleben des Mittelalters in der deutschen Literatur*. Eds. James Poag and Gerhild Williams. Königstein/Ts: Athenäum, 1983. 106-21.

### **Short Literary and Academic Translations**

Trans. of Hans Medick, “The Thirty Years’ War as Experience and Memory: Contemporary Perceptions of a Macro-Historical Event.” In *Enduring Loss in Early Modern Germany: Cross Disciplinary Perspectives*. Ed. Lynne Tatlock (Leiden: Brill, 2010), 25-50.

Trans. “For the Love of Words and Works: Tailoring the Reader for Higher Girls’ Schools in Late Nineteenth-Century Germany,” by Jana Mikota. In *Publishing Culture and the “Reading Nation”: German Book Culture in the Long Nineteenth Century*. Rochester, NY: Camden House, 2010. 179-210.

Translations in *Seventeenth-Century German Prose*, Vol. 7 of The German Library. New York: Continuum, 1993: “Rosen-Mänd,” by Philipp von Zesen, pp. 1-11; “Exhortation to the Germans Better to Exercise Their Intellect and Language,” by Gottfried Wilhelm Leibniz, pp. 12-29; “Newspaper’s Pleasure and Profit,” by Kaspar Stieler, pp. 47-60; “Arise, Arise, You Christians,” by Abraham a Santa Clara, pp. 85-92; “The Most Holy and Most Healing Passion and Death of Jesus Christ,” by Catharina Regina von Greiffenberg, pp. 105-11; “Philander’s German Supplement,” by Johann Michael Moscherosch, pp. 137- 46; “The Musical Quack,” by Johann Kuhnau, pp. 157-64.

### **Miscellaneous Publications**

“German Romance in the U.S.,” The Popular Romance Project: Rethinking Romance and Love. 13 May 2014. <http://popularromanceproject.org/talking-about-romance/7424/>

“Teaching “Tonio Kröger” in 2010: Loss, Repetition, and Art,” *German Quarterly* 83.4 (Fall 2010): 407-9.

Foreword. Hans Jacob Christoph von Grimmelshausen, 1625-1676. *Simplicissimus, The German Adventurer*. Translated by John C. Osborne. Knoxville: Newfound Press, University of Tennessee Libraries, 2008. v-xxv.

<http://www.lib.utk.edu/newfoundpress/osborne/>; also available in hard copy as print-on-demand

“Grimmelshausen, H. J. C. von.” In *Europe 1450-1789: Encyclopedia of the Early Modern World*. New York: Charles Scribner’s Sons, 2004.

“Annis Lee Wisters ‚Amerikanisierung‘ der Marlitt: weibliche Selbstverwirklichung und bürgerliche Lesekultur” *Konferenzband. Internationales Symposium anlässlich ihres 115. Todestages am 22. Juni 2002 in Arnstadt*, ed. Günter Seelbach. Arnstadt: Interessengemeinschaft “Marlitt,” 2003. 56-73.

“The Future of Scholarly Publishing,” Report of the MLA Ad Hoc Committee on the Future of Scholarly Publishing. *Profession* (2002): 172-86. (Jointly written report, principal author: Judith Ryan, Committee Chair)

“Special Report: Maintaining the Momentum: The Transition from High School to College.” *AATG Newsletter* 37.2 (Winter 2001-2002):7-10.

“Maintaining the Momentum: The Transition from High School to College.” *AATG Newsletter* 36.2 (Winter 2000-2001): 9.

“Maintaining the Momentum: The Transition from High School to College.” *AATG Newsletter* 35.2 (Winter 1999-2000): 21-23.

One program of “What’s the Word? Favorite Passages: Readings & Commentaries,” produced by Sally Plaksin for the Modern Language Association of America. Broadcast variously on National Public Radio, with Linda Hutcheon, Robert Fagles, and Lawrence S. Rainey (1997)

“Johann Gottfried Schnabel.” In *Dictionary of Literary Biography*. Eds. James Hardin. Vol. 168. Detroit, Washington, D.C., London: Brucoli Clark Layman and Gale Publishers, 1996. 365-73.

Introd. *Their Pavel*, by Marie von Ebner-Eschenbach. Trans. by Lynne Tatlock. Columbia, South Carolina: Camden House, 1996. vii-xv.

“Paul Winckler.” In *German Baroque Writers, 1580-1660*, Ed. James Hardin. Vol. 164 of *Dictionary of Literary Biography*. Detroit, Washington, D.C., London: Brucoli Clark Layman and Gale Publishers, 1996. 364-69.

“Response to Hohendahl.” In *The Future of Germanistik in the USA. Changing our Prospects*. Eds. John McCarthy and Katrin Schneider. Vanderbilt: Vanderbilt UP, 1996. 29-34.

*Teaching Ideas III: A Collection of Successful Classroom Strategies*. Eds. Lynne Tatlock and

Carol Jenkins. Cherry Hill, NJ: American Association of Teachers of German, Inc., 1995.

*Teaching Ideas II: A Collection of Successful Classroom Strategies*. Eds. Lynne Tatlock and Stephen Trobisch. Cherry Hill, NJ: American Association of Teachers of German, Inc., 1994.

*Teaching Ideas: A Collection of Successful Classroom Strategies*. Ed. Lynne Tatlock. Cherry Hill, NJ: American Association of Teachers of German, Inc., 1993.

“François-Lektüre im Studienprogramm amerikanischer Universitäten.” In *Louise von François zum 100. Todestag am 25.9.1993*. Ed. Eleonore Sent. Weissenfels: Naumburg, 1993: 50-52.

“Willibald Alexis: Die Hosen des Herrn von Bredow.” In *Deutscher Romanführer*. Ed. Imma Klemm. Stuttgart: Albert Kröner, 1991: 2-3.

“Gustav Freytag: Die Ahnen.” In *Deutscher Romanführer*. Ed. Imma Klemm. Stuttgart: Albert Kröner, 1991: 122-23.

“Gustav Freytag: Soll und Haben.” In *Deutscher Romanführer*. Ed. Imma Klemm. Stuttgart: Albert Kröner, 1991: 123-24.

“German Witnesses” Soundings (Radio Interview on my work on the seventeenth-century novel), National Humanities Center, Research Triangle, North Carolina. Broadcast nationally on NPR in October of 1989

### **Book Reviews**

Rev. Jeffrey Schneider, *Uniform Fantasies: Soldiers, Sex, and Queer Emancipation in Imperial Germany* (University of Toronto Press. 2023). *German Quarterly* (in press).

Rev. of Katharina Grätz, *Alles kommt auf die Beleuchtung an. Theodor Fontane – Leben und Werk* (Stuttgart 2015) and Theodor Fontane, *Von Zwanzig bis Dreißig. Das autobiographische Werk. Große Brandenburger Ausgabe Das autobiographische Werk, Vol. 3. Ed. by Gabriele Radecke and Heinrich Detering* (Berlin 2014). *Arbitrium* 35.1 (2017): 98-103.

Rev. of Sophia of Hanover: *Memoirs (1630-1680)*. Trans. by Sean Ward. Toronto: Iter Inc. & Centre for Reformation and Renaissance Studies, 2013. *Early Modern Women* 9.2 (2015): 199-203.

Rev. of *Domesticating the Public: Women's Discourse on Gender Roles in Nineteenth-Century German*. By Daniela Richter. Oxford: Peter Lang, 2012. *Monatshefte* 106.1 (Spring 2014): 131-33.

Rev. of Wilhelm Raabe: *German Moonlight. Höxter and Corvey. At the Sign of the Wild Man*. MHR New Translations, 3. Trans. by Alison E. Martin, Erich Lehmann und Michael Ritterson, ed. Florian Krobb. London: The Modern Humanities Research Association 2012. *Jahrbuch der Raabe-Gesellschaft* 2013. 135-40.

Rev. of Johann Beer. *Rhetorisches Erzählen zwischen Satire und Utopie*, by Andreas Solbach. *Arbitrium. Zeitschrift für Rezensionen zur germanistischen Literaturwissenschaft* 1 (2005): 65-68.

Rev. of *Respectability and Deviance. Nineteenth-Century German Women Writers and the Ambiguity of Representation*, by Ruth-Ellen Boetcher Joeres. *WIG Newsletter* (Spring 2001) 15-16.

Rev. of *The Body and Eucharistic Devotion in Catharina Regina von Greiffenberg's "Meditations"*, by Kathleen Foley-Beining. *German Quarterly* : 71.3 (1998) 301-02.

Rev. of *Begriff des Unbegreiflichen. "Funktion und Bedeutung der Metaphorik in den Geburtsbetrachtungen der Catharina Regina von Greiffenberg (1633-1694)"*, by Cristina M. Pumplun. *Deutsche Bücher. Forum für Literatur. Autorengespräch--Kritik--Interpretation* 2 (1997) 130-32.

Rev. of Alfred Sobel, Bernadette Benedikt (ed.). *Theodor Storm-Bibliographie (1967-1991). Mit beigefügtem Verzeichnis von Lehrerhandreichungen und Unterrichtshilfen zu T. Storm für den Deutschunterricht. Seminar* 32.2 (1996) 168-70.

Rev. of *Out of Line/Ausgefallen: The Paradox of Marginality in the Writings of Nineteenth-Century German Women*, ed. by Ruth-Ellen Boetcher Joeres and Marianne Burckhard. *German Quarterly* 65.1 (1992): 72-73.

Rev. of *Imagination and History. Selected Papers on Nineteenth-Century German Literature*, by Jeffrey L. Sammons. *German Quarterly* 64.3 (1991): 402-03.

Rev. of *Der deutsche Schelmenroman im europäischen Kontext: Rezeption, Interpretation, Bibliographie*, ed. by Gerhart Hoffmeister. *Monatshefte* 81.3 (1989): 385-86.

Rev. of *Erzählte Arbeit. Gustav Freytag und die soziale Prosa des Vor- und Nachmärz*, by Gabriele Büchler-Hauschild. *German Quarterly* 62(1989): 280-81.

Rev. of *Grillparzer Dichter des sozialen Konflikts*, by Dagmar C. G. Lorenz. *German Quarterly* 61. 3(1988): 471-72.

Rev. of *Realism Today. Aspects of the Contemporary West German Novel*, by Keith Bullivant. *German Studies Review* 11.1 (1988): 179-80.

Rev. of *Narrative Strategies in the Novels of Jeremias Gotthelf*, by Robert Godwin-Jones. *German Quarterly* 60 (1987): 681-83.

Rev. of *Epochenwandel im spätromantischen Roman*, by Markus Schwering. *German Quarterly* 60 (1987): 287-88.

Rev. of *Johann Beer*, by James Hardin. *German Quarterly*, 60 (1987): 113-14.

Rev. of *Théâtre et cinéma: un miroir de l'Allemagne*. Eds. Hans-Jurgen Greif and Paul Warren. *Etudes littéraires*, 18. *German Studies Review* 9 (1986): 452.

Rev. of *Annette von Droste-Hülshoff: A Biography*, by Mary E. Morgan. *German Studies Review* 8 (1985): 335-36.

Rev. of *Korrespondenzen: Der Brief in Gottfried Kellers Dichtung*, by Klaus Dieter Metz.

*German Studies Review* 8 (1985): 149.

Rev. of *Die Anfänge der deutschen Frauenbewegung: Louise Otto-Peters*, ed. Ruth-Ellen Boetcher Joeres. *German Studies Review* 7 (1984): 354-55.

Rev. of Christian Dietrich Grabbe: *Leben, Werk, Wirkung*, by Lothar Ehrlich. *GDR Bulletin* 10 (1984): 27-30.

Rev. of *Theorie des Erzählens*, 2nd. ed., Franz K. Stanzel. *Fabula* 24 (1983): 329-30. Co-authored with Alexander Schwarz

Rev. of *The German Novelle*, by Martin Swales. *Revue belge de philosophie et d'histoire* 61 (1983): 676-77.

## PAPERS AND CONFERENCE PARTICIPATION

### Academic Papers

“Lessons in the Art of Memory: Thekla von Gumpert’s “Erikas Reisen” (1884-89),” annual meeting of the German Studies Association, Montreal, Canada, October 8, 2023

“How to be a German Girl: The German Women’s Library at the Chicago World’s Fair,” annual meeting of the German Studies Association, Houston, Texas, September 16, 2022

“Reading Southern Romance in the Muncie Public Library, 1891-1902,” (presented by Tatlock, co-written with Stephen Pentecost and Douglas Knox), The Persistence of Reading in a Digital Age, Deutsches Literaturarchiv, Marbach, Germany, June 21, 2022

“Eine Heldin der Feder”: How Elisabeth Bürstenbinder became an Author(ess),” annual meeting of the German Studies Association in Indianapolis, 2021, October 1, 2021

“Women’s Writing as National Literature? Ernst Brausewetter’s *Meisternovellen deutscher Frauen* (1897-98),” at Transnational Framings: The German Literary Field in the Age of Nationalism,” 25<sup>th</sup> St. Louis Symposium, on September 3, 2021

“Reading the American South in the Muncie Library,” co-authored with Steve Pentecost and Doug Knox, Library Circulation Histories Workshop, Ball State University, Muncie, Indiana, Virtual, April 26-May 3, 2021

“The Male Author in Parts,” meeting of the German Studies Association, Portland, Oregon, October 5, 2019

“Making Sense of Snippets: Thekla von Gumpert’s Album for Girls, ca. 1871-1914,” Reading Miscellanies--Miscellaneous Reading, International Conference of the DFG Research Unit “Journalliteratur,” Cologne University, August 29-31, 2019

“Death and Transfiguration in Installments: E. Marlitt and *Das Eulenhäus* (1887—94)” 11<sup>th</sup> Annual Midwest Symposium in German Studies, The Ohio State University, April 13-14, 2018

A Paper Victory Column (1664/1675): Female Authorship, Devotional Memory, and Religious Community, March 11, 2018 Triennial Conference of Frühe Neuzeit Interdisziplinär, St. Louis, Missouri

“Contingent Labor in German Studies,” one of four presenters at the joint meeting of a AATG/ACTFL, Nashville, TN, November 18, 2017

“Girls Interrupted: E. Marlitt on Stage,” meeting of the German Studies Association, Atlanta, GA, October 8, 2017

“Beyond Passing: Transculturation in ‘Contact Zones,’” at the conference “Transatlantic German Studies: Personal Experiences,” September 15, 2017. St. Louis, MO

“On ‘ach’: The Sigh in the Spiritual Corpus of C. R. M. v. Greiffenberg,” meeting of the Renaissance Society of America, March 30, 2017, Chicago, IL

“Romance, Female *Bildung*, National Integration: Fanny Lewald’s *Die Erlöserin* (1873),” meeting of the Modern Language Association, January 5, 2017, Philadelphia, PA

“German Romance in American Translation in the Postbellum South,” presented at the Campus Weeks 2016 Symposium: Germanny Meets the US: Is the Transatlantic Relationship Still Relevant?, November 4, 2016, Greensboro, NC

“Reading Formations in Late Nineteenth Century America: The Case of the Muncie Public Library,” co-authored with Matt Erlin, Novel TM Workshop 2016: Identity, October 20, 2016, in Banff, Alberta

“Canons of International Reading: The Literary Survival of *Jane Eyre* in German around 1900,” meeting of the German Studies Association, San Diego, September 30, 2016

“Integrating Language, Literature, and Culture: A Retrospective on Ten Years of the ‘Making of Modern Europe,’” keynote speech of the Foreign Language Colloquium, University of Nebraska Omaha, February 20, 2016

“‘Jane Eyre’ aka ‘die Waise von Lowood’ as German Classic around 1900,” at Die Präsentation kononischer Werke um 1900. Semantiken. Praktiken. Materialität. Workshop des Projekts “Text und Rahmen,” Deutsches Literaturarchiv Marbach, Germany, January 15, 2016

“Romance in the Province: Reading German Novels in Middletown, USA (1891-1902)” in the session Nineteenth-Century German Literature and its Readers, meeting of the Modern Languages Association in Austin Texas, January 8, 2016

“Coming to Grips with the ‘Wide, Wide World’: The Archival Impulse and its Discontentes in Wilhelm Raabe’s Krähenfelder Geschichten, meeting of the German Studies Association, in Washington, D.C., October 4, 2015

“Jane Eyre’s German Daughters: The Purchase of Romance in a Time of Inequality (1847-90),” Keynote, Recycling and Rebirth: Adaptation, Continuity and Transfer, Graduate Student Symposium, Washington University, March 20, 2015



“Collecting, Cataloguing, Serializing, Storing, Connecting: Wilhelm Raabe’s *Vom alten Proteus* a.k.a. *Krähenfelder Geschichten*,” Conference on Archivfiktionen: Dispositive des Sammelns, Speicherns und Publizierens in der Literatur des langen 19. Jahrhunderts, March 6, 2015,

“Reading Up Close and from a Distance: Affect Lost and Gained in Six German Adaptations of *Jane Eyre* for Girls (1882-1914),” German Studies Association, Kansas City, KS, September 20, 2014

“Take Two: German Writing/ Middletown Reading,” presentation in the section “What Middletown Read,” May 30, 2014 at the colloquium on Community Libraries: Connecting Readers in the Atlantic World, c. 1650-c. 1850, in Chicago, Illinois

“German Romance in America: The Translations of Annis Lee Wister and the Americans who read them (1868-1907),” 21 May 2014, German Society of Pennsylvania

“Jane Eyre’s German Daughters: The Purchase of Romance (1847-1890),” Conference “Literarische Öffentlichkeit: 1840-1885,” Göttingen, Germany, April 10-12, 2014

“Romance Lost and Gained: E. Marlitt as Reading for Girls in Late Nineteenth-Century German,” German Studies Association, Denver, October 6, 2013

“The Erotics of Family and Books: *Jane Eyre*’s German Daughters in America,” Annual Conference of the Society for the History of Authorship, Reading, and Publishing, Philadelphia, July 20, 2013.

“Hunger Pangs: Embodied Narration and Emergent Subjectivity in the Early Modern Pseudo-Autobiographical Novel,” Körper, Kultur, Kommunikation/Corps, Culture, Communication, Lausanne Switzerland, May 24, 2013.

“Zwischen Bildungsroman und Liebesroman: Fanny Lewalds *Die Erlösung* im literarischen Feld nach der Reichsgründung,” Der Bildungsroman im literarischen Feld. Neue Perspektiven auf eine Gattung mit Bourdieus Feldtheorie, 20 April 2013, Universität Bayreuth, Germany

“The Traffic in Happy Endings: What German Books Middletown Read and Why it Mattered” (new version), Print Culture Histories Beyond the Metropolis, Ball State University Center for Middletown Studies, March 15-16, 2013.

“The Traffic in Happy Endings: What German Books Middletown Read and Why it Mattered,” German Studies Association, Milwaukee, Wisconsin, October 4-7, 2012

“The One and the Many: The Old Mam’selle’s Secret and the American Traffic in German Fiction (1868-1917),” Distant Readings/ Descriptive Turns: Topologies of German Culture in the Long Nineteenth Century, March 29-31, 2012, Washington University, St. Louis

“*The Old Mam’selle’s Secret*: German Writing/American Reading, 1868-1923,” International Conference on Narrative, Las Vegas, March 14-17, 2012

“No Dictionary for These: Translating Two Seventeenth-Century Women, the Midwife and the Poet ‘The Other Voice,’” translation series sponsored by IPH and Comparative Literature at Washington University, February 2012

“Ten Years of the Making of Modern Europe: A Retrospective,” presented at the meeting of the Modern Languages Association, 5-8 January 2012, Seattle

“Flutkatastrophen und Binnenkolonisation: Eroberte Natur, deutsche Nation und männliche Subjektbildung in der Erzählliteratur des Kaiserreichs (1870-1891),” Joint meeting of the Raabe Gesellschaft and the Fontane Gesellschaft, 23-25 September 2011, Berlin, Germany

“Transatlantic Romance in the Wake of Loss: Translating German Women’s Fiction in Post-bellum America,” March 4, 2011, German and German-American Dimensions of the Civil War, Max-Kade Institute, University of Wisconsin

“High School to College: Transition and Cooperation,” presented as one of a five-member round table, ACTFL in Boston, MA, 19-21 November 2010

“How a German Girl Thanked God She Was a Woman in Nineteenth-Century America: Hillern’s *Arzt der Seele* as Wister’s *Only a Girl*,” German Studies Association, Oakland, California, 7-10 October 2010

“Lost in Translation? Reading German Masculinity in Post-Bellum America,” International Nineteenth-Century Studies Conference, Austin, Texas, 25-27 March 2009

“The Power of Virtue and Sentiment: Reading Germany in Translation,” Modern Languages Association, Philadelphia, PA, 27-30 December 2009

“Literary, Literacy, and Undergraduate Education,” presented as one of six-member Round Table, Modern Languages Association, Philadelphia, PA, 27-30 December 2009

“The Power of Virtue and Sentiment: Nineteenth-Century Germany in American Translation,” FanZ and Enthusiasts: The Passions of Modern Reading. The 2009 Humanities Lecture Series, February 18, 2009, Washington University

“An Alternative to the Two-Tier Structure” Roundtable on the MLA Report “Foreign Languages and Higher Education: New Structures for a Changed World, MLA, San Francisco, 29 December 2008

“Of Columns and Traffic: Contemporary Urban Space and the Franco-German Past,” The City, Conference sponsored by Comparative Literature, Washington University, April 26, 2008

“The Novel as Archive in New Times: Paul Winckler’s *Der Edelmann* (1696) and Eberhard Werner Happel’s *Ungarischer Kriegs-Roman* (1685-1697),” Consuming News. Newspapers & Print Culture in Early Modern Europe (1500-1800), Nineteenth St. Louis Symposium on German Literature & Culture, April 3-5, 2008

Speaker on MLA panel “Strategies for Success: Autobiographical Meditations,” Chicago, 30 December 2007

Presenter in session on the Stand der Auslandsgermanistik: Lateinamerika, USA, Kanada, Joint meeting of ACTFL/AATG, San Antonio, Texas, Nov 16-18, 2007 (This panel is currently preparing an article for publication.)

“Mary Smith Translates Germany at 25 Cents a Copy,” German Studies Association, Pittsburgh, September 28-October 1, 2006

“Resonating Violence After 1871: Wilhelm Raabe’s *Krähenfelder Geschichten* at Raabe International, Conference on Wilhelm Raabe at Maynooth University, Ireland, Sept. 7-9, 2006

“Somatic Symptoms: Empathy, Praise, and Mourning in Catharina Regina von Greiffenberg’s *Passion of Jesus Christ* (1672),” Western Association of Women in History, May 6, 2006

“Communion at the Sign of the Wild Man,” Extensively revised version of Illinois talk, Trajectories: The Past and Future of German Studies, March 3, 2006, Bloomington, Indiana

“Communion at the Sign of the Wildman,” Trajectories: The Past and Future of German Studies, Indiana University, March 3, 2006 (revision of paper delivered at Illinois)

“Translation in search of the Other Voice,” short paper delivered as member of a six-person panel, “Translating the Other Voice in Early Modern Europe: A Roundtable Discussion,” Modern languages Association, December 29, 2005, Washington, D.C.

“Communion at the Sign of the Wildman,” Violence in the German Cultural Tradition 1789-1938, University of Illinois, Urbana-Champaign, October 14-16, 2005

“Domestic/ated Romance and Capitalist Enterprise: Annis Lee Wister’s Americanization of German Fiction,” Seventeenth St. Louis Symposium, April 4, 2004

“Empathic Suffering: The Inscription and Transmutation of Gender in Catharina Regina von Greiffenberg’s Meditations on the Passion of Christ,” MLA, December 28, 2003, San Diego

“Capitalist Enterprise, Women’s Work, and the Mediation of German History: Mrs. Chapman Coleman, Luise Mühlbach, and D. Appleton & Co.” GSA, September 20, 2003, New Orleans

“Beyond the Culture Wars: The Pragmatics of Foreign Cultural Literacy,” MLA, 30 December 2002, New York

“German Hometowns and National Middlebrow Culture: The Contiguous World of E. Marlitt,” GSA, 6 October 2002, San Diego

“Annis Lee Wisters ‘Amerikanisierung’ der Marlitt: weibliche Selbstverwirklichung und bürgerliche Lesekultur,” Die Marlitt im Spiegel des 19. bis ins 21. Jahrhundert” Symposium anlässlich des 115 Todestages der Autorin, 22 June 2002, Arnstadt, Germany

“Double Translation in the Time of Stereoscopia: American *Lottchen* and German *Parent Traps*,” co-written and co-presented with Joseph Loewenstein, Sixteenth St. Louis Symposium on German Literature and Culture, March 22, 2002, Washington University

“Man on Bottom: Springinsfeld and the En-gendering of Social Order in Grimmelshausen’s *Simpliciana*,” MLA, 28 December 2001, New Orleans

“Maintaining the Momentum: The Transition from High School to College,” AATG/ACTFL, 18 November 2001, Washington, D.C.

“The Americanization of Marlitt” Transatlantic Middlebrow Culture,” GSA, October 4-7, 2001, Washington, D.C.

“To Review or Not to Review: A Retrospective on Our Professional Values,” MLA, December 29, 2000

Paper on the scholarly monograph and tenure as part of “The Future of Scholarly Publishing: A Roundtable,” MLA, December 29, 2000

“Maintaining the Momentum: Overview of the Results of a Survey of 4,500 High School Students,” November 17, 2000, AATG/ACTFL, Boston

“Delivering Culture: Women’s Work and the Politics of Translation,” Crossing Cultures: The Gala Opening of the Max Kade German House and Cultural Center, University of Kentucky, October 14, 2000

“Musicus vexatus: Überlegungen zu Müßiggang, Appetit und “Profession” bei Johann Beer, presented at the symposium on Johann Beer, Weißenfels, Germany, October 2-8, 2000

“Maintaining the Momentum: From High School to College,” April 28, 2000, Missouri AATG, Louisiana, MO

“Wer da? Kleist’s Displaced Beggarwoman,” co-written and co-presented with Joseph F. Loewenstein at the Fifteenth St. Louis Symposium, April 1, 2000

“Maintaining the Momentum: From High School to College,” AATG, November 21, 1999

“Maintaining the Momentum: Articulation between Pre-Collegiate and Collegiate German,” invited luncheon speech at the German luncheon of the conference of the Illinois Council on the Teaching of Foreign Languages, October 23, 1999

“Gabriele Reuter and The New York Times: A Forgotten Performance of `innere Emigration,” presented at “Inner Emigration” in Postwar German, October 15-16, 1999, Hofstra University

“The View from the Margin: Regional History as National History in Gustav Freytag’s *Die Ahnen* (1872-80),” GSA, Atlanta, Georgia, in October 1999

“The Foreign Language Professor in the Third Millennium,” banquet speech, Kentucky Foreign Language Conference, April 23, 1999

Regional History as National History: Gustav Freytag’s *Bilder aus der deutschen Vergangenheit*, invited participant in the symposium *Searching for Common Ground: German National Identity 1750-1871*, University of South Carolina, April 8-10, 1999

“An Overview of the Job Market in German,” AATG, Chicago, November 21, 1998

“Our Correspondent in Weimar: Gabriele Reuter and the *New York Times*,” luncheon speech, presented at the GSA in Salt Lake City, October 10, 1998

“Iron-Poor Blood: The Etiology of Arrested Development in Gabriele Reuter’s *Aus guter Familie* (1895),” GSA, Salt Lake City, October 10, 1998

“Willibald Alexis’ ‘Märchen aus der neuen Zeit’: Poesierter Alltag im industriellen Zeitalter,” Willibald-Alexis-Tagung, Arnstadt, Germany, June 3-6, 1998

“The Professional Ear and the Public Sphere,” Frühe Neuzeit Interdisziplinär, Duke University, April 1998

“Scoring a Calling: Three Musicians and the Novel (1677-1700),” Fourteenth St. Louis Symposium, March 1998

“An Overview of the Jobs in German,” MLA, Toronto, December 1997

“Dis-ease and Communion in Wilhelm Raabe’s *Unruhige Gäste* (1885),” GSA, September 27, 1997

Luncheon Speech, FLAM meeting in St. Louis, November 16, 1996

Paper on Catharina Regina von Greiffenberg in the workshop “Carnal Knowledge and Spiritual Authority: Negotiations of Gender in Catharina Regina von Greiffenberg’s Meditations on the Conception and Gestation of Christ,” Geschlechterperspektiven in der Frühen Neuzeit, Frankfurt, Germany, October 16-19, 1996

“Recollections of a Small Town Girl: Regional Identity and the Flux of History in Luise Mühlbach’s *Erinnerungen* (1870),” GSA, Seattle, October 1996.

“Contested Community in Marie von Ebner-Eschenbach’s *Das Gemeindkind*,” GSA, Chicago, September 1995

“Medicine and Mysticism: Mat(t)er in Catharina von Greiffenberg’s *Allerheiligste Menschwerdung Jesus Christi*,” MLA, San Diego, December 1994

“The Transfiguration of Sexual Reproduction in Catharina von Greiffenberg’s *Allerheiligste Menschwerdung Jesus Christi*,” Sixteenth Century Studies Conference, Toronto, October 1994

“Response to Hohendahl.” The Future of Germanistik in the USA. Changing our Prospects, Vanderbilt University, October 1994

“Carnal Knowledge and Policeywissenschaft: The Politics of Generation in J.G. Schnabel’s *Insel Felsenburg*,” GSA Dallas, October 1, 1994

“Carnal Knowledge and the Populating of Paradise: J. G. Schnabel’s *Die Insel Felsenburg*,” Twelfth St. Louis Symposium, April 1994

“Magic and Medicine in the Narration of a ‘Masculine’ Ethic: Theodor Storm’s ‘Ein Bekenntnis,’” GSA, October 1993

“Mohammet, wie ist dir zu Muthe? Scripting the Turk in 1683/84,” MLA, December 1992

“Männliches Subjekt, weibliches Objekt: Zur Geschlechterdifferenz in Johann Beers Willenhag-Romanen,” invited lecture presented at conference in Weißenfels, Germany, October 1992.

“The Marshall Plan at the Movies: Marlene Dietrich and her Avatars,” co-presented and co-authored with Joseph F. Loewenstein, AATG, Baden Baden, Germany, July 1992

“Ab ovo: Reconceiving the Masculinity of the Autobiographical Subject,” Eleventh St. Louis Symposium, March 1992

“Simulacra of War: New Technologies of War and Prose,” MLA, San Francisco, December 1991

Talk in German on the AATG at the Illinois Foreign Language Conference, Pheasant Run, Illinois, October 26, 1991

“Speculum feminarum: Gendered Perspectives on Obstetrics and Gynecology in Late Seventeenth and Early Eighteenth-Century Germany” Horizons of Knowledge Lecture, Indiana University Colloquium: Women and Writing. Feminist Perspectives on German Literature 1650 to Today. March 1-2 1991

“Speculum feminarum: Gendered Perspectives on Gynecology and Obstetrics,” (shorter version of above) (1) presented at the Renaissance Society, Duke University, April 12, 1991; (2) also presented at the meeting of the AATG in November 1990

“Gendering Fashion and Politics in the Fatherland: Willibald Alexis’ *Doppelroman Die Hosen des Herrn von Bredow*,” GSA, October 5, 1990

“Canons of Asceticism: Stieglitz’ Goethe, Mundt’s Stieglitz,” GSA, Milwaukee, 1989.

“Thesaurus novorum: The Discourse of Fact in Eberhard Happel’s ‘Geschicht-ROMANE,’” American Society for Eighteenth-Century Studies, March 31, 1989, New Orleans

“Gustav Freytag’s *Bilder aus der deutschen Vergangenheit*: The Writing of National Cultural History and Realism,” GSA, Philadelphia, October 9, 1988

“Paul Winckler and Autobiographical Persuasion,” GSA, St. Louis, October 16, 1987

“Fact into Fiction: Paul Winckler’s *Der Edelmann*,” Kentucky Foreign Language Conference, April 25, 1987

“Fact and the Appearance of Factuality in the Novels of Johann Beer,” Eighth St. Louis Symposium, March 30, 1986

“Speculations on Beer’s Chimneys: The Bawdy in Johann Beer’s *Frauensatire Der politische Feuermauer-Kehrer*,” MLA, Chicago, December 27-30, 1985

“Berlin and the Nineteenth-Century Panoramic Novel: Three Novels by Willibald Alexis,” joint meeting of the AATG and AATF, New York, November 19, 1985

“Introducing Students to a New Way of Viewing: Three Feminist Films from the New German Cinema,” joint meeting of the AATG and the AATF, Chicago, November 18, 1984

“Satire and Realism in Seventeenth-Century German Prose Narratives: the Preface as Guide to Author-Intention,” Kentucky Foreign Language Conference, Lexington, April 1984

“A Timely Demise: The Literary Reputation of Willibald Alexis and the *Reichsgründung*,” Western Association of German Studies, Madison, October 1983.

“The Young Germans in Praise of Famous Women: A Liberal Posture?” Kentucky Foreign Language Conference, Lexington, April 1983

“Alexis, Scott and the ‘Roman des Nebeneinander,’” Kentucky Foreign Language Conference, Lexington, April 24, 1982

“Alexis’ Choice of the Middle Ages for his Historical Novels,” Sixth St. Louis Symposium “Das Weiterleben des Mittelalters in der deutschen Literatur,” March 27, 1982.

“Willibald Alexis and Young Germany,” AATG, Boston, November 22, 1980

“The Literary Scene of the 1830s as Portrayed by a Practitioner, Willibald Alexis,” Western Association of German Studies, Wichita, October 3, 1980

### **Other Conference Activity**

Organizer, “Intrinsic Appeal in the Aggregate: Serials and Anthologies for a ‘Reading Nation,’” annual meeting of the German Studies Association, Montreal, Canada, October 8, 2023

Organizer, “Nation in the Aggregate: Book Culture and Imperial Germany,” German Studies Association, September 16, 2022, Houston, Texas

Organizer, “*Die Gartenlaube* and the Production of Gender,” German Studies Association, October 1, 2021, Indianapolis, Indiana

Senior Organizer (with Kurt Beals), “Transnational Framings: The German Literary Field in the Age of Nationalism, 1848-1919,” 25<sup>th</sup> St. Louis Symposium, September 2<sup>nd</sup>-4<sup>th</sup>, 2021

Moderator, “Encountering Others,” Sixteenth Century Studies Conference, St. Louis, MO, October 18, 2019

Moderator, “Queer Readings of Early Modern Texts and Contexts: Papers in Honor of Gerhild S. Williams,” Sixteenth Century Studies Conference, St. Louis, MO, October 19, 2019

Response to papers in session “Fontane at 200—Mediality,” German Studies Association, October 4, 2019, Portland Oregon

Seminar Participant, “The Tender Gaze,” German Studies Association, Pittsburgh 2018

Co-organizer with Jonathan Hess, Panel on Theater, German Studies Association, Atlanta, GA, October 8, 2017

Organizer of the panel “Collecting, Cataloging, Serializing, Storing, Publishing: Archival Fictions in the Long Nineteenth Century,” German Studies Association, October 4, 2015, Washington, DC

Moderator of the panel “Zeitschriften/Literatur im 19. Jahrhundert (1): Work and Medium,” German Studies Association, October 3, 2015, Washington, DC

Organizer of the panel “A Good Read for Girls (1871-1918): Book Market Segmentation, New Roles for Women, the Great War, German Studies Association,” October 6, 2013, Kansas City, MO

Moderator and Commentator of the panel “Visions of Mobility,” at On the Move: Migration and Mobility in Central and Eastern Europe and Eurasia, Interdisciplinary Conference, April 5-7, 2013, Washington University

Moderator, Intercultural Transfer, German Studies Association, October 4-7, 2012

Co-organizer, Distant Readings/ Descriptive Turns: Topologies of German Culture in the Long Nineteenth Century, The 21<sup>st</sup> St. Louis Symposium on German Literature and Culture, March 29-31, 2012, Washington University, St. Louis

Co-organizer and co-facilitator as member of the MLA Language Consultancy Working Group: Preconvention Workshop, 5 January 2012, Annual Meeting of the MLA, Seattle, WA

Session Moderator, Narrative Negotiations: American Literary Narratives and the New Universe of Print, International Conference on Narrative, St. Louis, April 7-10, 2011

Organizer, Popular Literature as Probe of the Woman Question: Wilhelmine von Hillern’s *Ein Arzt der Seele* (1869, GSA, Oakland California October 2010

Organizer, Enduring Loss in Early Modern Germany, 5<sup>th</sup> Conference of Frühe Neuzeit Interdisziplinär, Duke University, 27-29 March 2008

MLA sessions in Chicago 2007: Publishing Culture (1815-1930): Writers and their Publishers (organizer), 27 December 2007; Publishing Culture (1815-1930): Niche Genres and Niche Markets (organizer and chair) 28 December 2007; Publishing Culture (1815-1930): Elite Culture, Mass Markets (organizer) 29 December 2007

Presenter, Understanding AATG, Your Non-Profit, Joint meeting of ACTFL/AATG, San Antonio, Texas, Nov 16-18, 2007

Moderator, MLA Session, Division on Nineteenth and Early Twentieth Century Literature, Modern Languages Association, December 27, 2006, Philadelphia, PA

Organizer, GSA Session, “Rethinking the Nineteenth Century: Transatlantic Traffic in Books: Three Cases of Cultural Transfer in the Nineteenth Century,” GSA, September 29, 2007, Pittsburgh, PA

Moderator, “National Standards, the Five Cs, and Their Effects on College German Programs,” Modern Languages Association, December 29, 2005, Washington , D.C.

Co-organizer (with Matthew Erlin) of the Seventeenth St. Louis Symposium on German Literature and Culture, “Transfer Effects: Appropriations of German Culture in Nineteenth-Century America,” April 2-4, 2004



“Maintaining the Momentum: The Transition from High School to College,” AATG  
Massachusetts Chapter Meeting, 6 March 2004, Worcester, MA

Commentator on the session “Metaphor, Ritual, and Rätsel in Post-Romantic Literature,” GSA,  
September 20, 2003, New Orleans

Member of AATG Panel on Concerns of the Profession, ACTFL/AATG, 22 November 2002, Salt  
Lake City

Organizer, “Rethinking German Curricula and Classroom Practices in the Time of Cultural  
Studies,” panel sponsored by the AATG at the MLA, 30 December 2001, New Orleans

Organizer, Maintaining the Momentum: The Transition from High School to College,  
ACTFL/AATG, Washington D.C. 18 November 2001

Organizer, “The Matter of Middlebrow Culture: Leisure Time, Self-Improvement, and National  
Identity,” GSA, October 4-7, 2001, Washington, D.C.

Commentator for the session, “Gender: Questions of Socio-Sexual Identity in Early Modern  
Writings,” GSA, October 4-7, 2001, Washington, D.C.

Organizer, “Maintaining the Momentum: From High School to College (Phase II),” AATG, 17  
November 2000, Boston, MA

Co-Moderator, “Publishing in Journals for German Literary and Cultural Studies: Present  
Concerns and Future Trends,” MLA, Chicago, 28 December 1999

Organizer, “Maintaining the Momentum: From High School to College,” AATG, Dallas, TX,  
November 1999

Moderator, “The German Studies Guidelines,” AATG, Dallas, TX, November 1999

Commentator for the session “The Role of German in German Studies: A Wake-up Call” GSA,  
Atlanta, GA October 1999

Commentator for the session “Does the Past have a Future?” GSA, Atlanta, GA, October 1999

Organizer, “Domestic Fictions of the Emergent Nation,” GSA, Atlanta, GA, October 1999

Organizer and Moderator, “Who Will Publish our Books on German Literature and Culture in the  
Third Millennium,” MLA, San Francisco, December 1998

Organizer and Moderator, “German Literature to 1700: Open Session,” MLA, San Francisco,  
December 1998

Organizer, “Marginal Worlds, Alien Places: Getting There is Half the Fun,” MLA, San Francisco,  
December 1998

Organizer, “German Immigrations: Teaching German American Culture Studies,” AATG,  
Chicago 1998

Organizer, moderator, and speaker, two forums on the job market in German, AATG, Chicago 1998

Co-organizer, "Growing up Female in Imperial Germany: The Ideal of Bildung and its Social Limits," GSA, October 10, 1998

Organizer, "Graduate Education and the Job Market in German," MLA, December 1997

Organizer, "Imagining Communities in Nineteenth-Century Germany," GSA, September 27, 1997

Moderator, "Achim von Arnim and Heinrich von Kleist," GSA, September 27, 1997

Reading and Introduction: "Marlen Haushofer's *The Wall*" in the session "Writers you ought to know from around the world." June 19, 1997, Eighteenth Annual National Women's Studies Association Conference, St. Louis, MO

Organizer and Moderator, "What do Departments Really Want? The Current Job Market in German," MLA, Washington, D.C., December 1996

Presenter, "Forum on AATG 2000," AATG, Philadelphia, November 22, 1996

Organizer of workshop "Carnal Knowledge and Spiritual Authority: Negotiations of Gender in Catharina Regina von Greiffenberg's Meditations on the Conception and Gestation of Christ," Geschlechterperspektiven in der Frühen Neuzeit, Frankfurt, Germany, October 16-19, 1996

Co-organizer with Mary Lee Townsend of session "Defense Mechanisms: German Women Writers and the Burden of the Present," GSA, October 10-13, 1996

Moderator of session "Kindheitsmuster," GSA, October 10-13, 1996

Moderator of session for the Thirteenth St. Louis Symposium, March 1996

Moderator of session on teaching literature and culture pre 1700, MLA 1995

Commentator of session "Creativity and Metaphors of Creation and Procreation," at the GSA in Chicago, 1995

Moderator of session "Vergleichende Literatur--Erlebte Fremde" at the joint meeting of the AATG and the in Palo Alto, 1995

Panel, "AATG Forum II: On the Future of German at the College and University Level," 1995 Palo Alto (short presentation on the case for literature in translation in the German and general college curriculum)

Moderator of session of German Department Writers' Conference, Spring 1995 (Washington University)

Program Committee, AATG 1995, Joint Meeting with ACTFL in Anaheim

Moderator of session “The Disintegration of the National Literature Department: Do Language, Literature, and Culture Fit?” MLA, San Diego, December 1994

Organizer of “Teaching to or about Minorities in the American German Classroom,” AATG, Atlanta, November 1994

Invited participant in the DAAD-sponsored conference “The Americanization of *Germanistik* and the Need for Reform,” Vanderbilt University October 1994

Moderator of session at the G.S.A, Dallas, October 1994: “Theoretical and Political Positionings: Kant, Wezel, Schelling, and Goethe”

Co-organizer of two sessions and moderator of one of these “Teaching to or about Minorities in the American German Classroom,” sessions sponsored by the AATG at the meeting of the MLA in Toronto, December 1993

Moderator, SGRABL session, MLA in Toronto, December 1993

Co-organizer Conversations between Pedagogy and (Cultural) Theory, session sponsored by the AATG at the meeting of the MLA in New York, December 1992

Co-organizer of the Eleventh St. Louis International Symposium “The Graph of Sex and the German Text: Gendered Culture in Early Modern Germany 1500-1700,” March 27-29, 1992, at Washington University

Organizer of the session “American Germanistik and Interdisciplinary Studies,” session sponsored by the AATG at the meeting of the MLA in San Francisco, December 1991

Chair of two sessions at the meeting of the AATG in Washington, D.C., 1991: “Against Essentialism: Contemporary German Women Writers and the Writing of the Body,” and “Longer Forms of Fiction: Current Research Trends.”

Commentator for the session “The New Syncretism: Merging Critical Theories” at the GSA Conference to be held 4-7 October 1990

Organizer of two sessions on gender in the Early Modern period for the 1990 meeting of the AATG in Nashville, session chairs: Stephen Wailes and Max Reinhart

Organizer of the Third Midwest Colloquium on Research-in-Progress on German Literature in the Early Modern Period, September 21-22, 1990, at Washington University

Book Exhibit (with Susan Alon, Curator) “Calaban’s New Master: The Emergence of Medicine in Early Modern Europe,” Medical School of Washington University, Rare Books, September 1990-January 1991

Organizer of SGRABL session, MLA, Washington D.C., 1989: “Transgression in German Baroque Literature”

Organizer of session, AATG, Boston, 1989: “Transgression in German Renaissance and Baroque Literature”

Moderator, GSA, Milwaukee, 1989: “Social Criticism in Nineteenth-Century Prose Fiction”

Organizer of SGRABL session, MLA, New Orleans, 1988: “Representation in the Early German Novel”

Organizer of session, AATG, Monterey, 1988: “Narration, Representation and Satire in the Early German Novel”

Co-organizer of Eighth St. Louis Symposium: Literatur und Kosmos, March 28-30, 1986

Commentator for the session “Outsiders in Film” at the meeting of the GSA in Washington, D.C., on October 5, 1985.

Moderator for Section at Central Renaissance Conference, April 3-5, 1986, University of Kansas, Lawrence, Kansas.

Discussant for paper on Goethe’s Novelle for the Seventh St. Louis Symposium “Goethe’s Narrative Works,” March 1984.

### **Lectures at Universities and Public Lectures**

Christopher Newport, October 30, 2013

Washington University, February 14, 2011

Washington University, February 4, 2011

Rutgers University, Professional Day, April 2006

Drew University, March 2006

Charlotte M. Craig Lecture, Rutgers University, February 2006

Wayne State University, October 2005

Washington University, February 2004 (Saturday Series)

Vanderbilt University, March 2003

Notre Dame (with Joe Loewenstein), December 2001

University of Illinois, November 1999

Duke University, January 1999

Ohio State University, March 1997

Southern Illinois University, Carbondale, November 1994

Mount Vernon Illinois, October 1994

University of Pennsylvania, September 1994

Erfurt June 15, 1994

Charles Phelps Taft Lecture, University of Cincinnati, spring 1994

University of Oregon, May 19, 1992.

University of Wisconsin on February 22, 1990

Led Workshop on the Organization of German Day: University of Wisconsin, February 21-22, 1990

University of North Carolina, Chapel Hill, January 30, 1989

Guest presentation at Duke University for seminar "War and Memory," October 3, 1988

### **SERVICE TO THE PROFESSION**

#### Offices Held

Member, advisory board of „*denkste: puppe*“, *multidisziplinäre Online-Zeitschrift für Mensch-Puppen-Diskurse*. 2017-

Member, Editorial Board, *Nineteenth-Century Contexts: An Interdisciplinary Journal*, 2017-

Editorial Board, *German Quarterly*, April 1988-Summer 1994, 2006-2012, 2016-2021

Steering Committee for New Structures for Languages in Higher Education (SCNSL), Modern Language Association, 2012-2014

MLA Language Consultancy 2010-12

MLA Executive Council (2008-2011)

Editorial Board, *New Directions in German American Studies* (editor Werner Sollors), 2006-

President, *Frühe Neuzeit Interdisziplinär*, 2006-2008

Executive Committee of the Division on Nineteenth and Early Twentieth Century Literature of the Modern Languages Association, five-year term, 2005-2009

AATG: President (1998-1999), Vice-President (1996-1997) Executive Council (1991-93), Chair and Founder of Endowed Scholarship Fund (2000-2015), Member Fundraising Committee (2015-)

PMLA Advisory Committee (1998-2001)

MLA Ad Hoc Committee on the Future of Scholarly Publishing (2000-2002)

MLA Executive Committee of the division on German Literature to 1700 (1995-1999), Delegate Assembly (1997-1999)

Founding Member (1996) and Executive Board (1996-) of American Friends of the Herzog-August-Bibliothek, Treasurer (2002-2023)

Executive Committee German Studies Association (1995-97)

Vice President (1988) and President (1989) of Society for German Renaissance and Baroque Literature (SGRABL)

#### Other

Chair of review team, Notre Dame University (2022)

Chair of search committee for editor of *The German Quarterly* (2020-21)

Chair of review team, University of Georgetown (2018)

Member of review team, Boston University (2015)

Chair of review team, Emory University (2014)

Chair, Search Committee for a new editor of the *German Quarterly* (AATG 2012)  
AATG Strategic Planning Committee (2010-12)

Member of review team, St. Louis University (2010)

Chair, Nominating Committee, GSA (2007)

Member of review team, UCLA (2007)

MLA Job Counselor at the annual meeting of the MLA (2006, 2007)

Master Class for Post-Graduates at the University of Limerick, Ireland, September 5-6, 2006

Member of review team, University of Miami Ohio (2005)

Program Committee, GSA (2005)

Member of review team, University of Cincinnati (graduate program (2005)

Member of review team, University of North Carolina (2004)

Chair of review team, Duke University (2001)

Chair of review team, Georgetown University (2000)

Member of review team, Graduate Program in German at CUNY (1998)

Local Organizer for weekend in St. Louis that belonged to a series of four meetings of representatives from all constituencies of the AATG in which the future of the profession was discussed, March 1996

Chaired and Organized Leadership Workshop for the Midwest and Central Chapter Presidents of the AATG, Chicago, September 1992

Reader for Open Books Press, Austrian Science Foundation, Bloomsbury Press, Cambridge University Press, U of Cornell P, U North Carolina P, Wayne State UP, U of Massachusetts P, Peter Lang, *Early Modern Women*, *German Quarterly*, *Feminist Studies*, *German Quarterly*, *Nineteenth-Century Contexts*, *Early Modern French Studies*, *South Atlantic Review*, *Women in German Yearbook*, *Unterrichtspraxis*, *Colloquia Germanica*, *PMLA*, “*Denkst du Puppe*” *A Bit of Doll*, Social Sciences and Humanities Research Council of Canada, NEH, Bloomsbury Press, Austrian Science Fund, Deutsche Forschungsgemeinschaft, Open Books Press

Member of the Modern Language Association, Women in German, SGRABL, American Association of Teachers of German, German Studies Association, Frühe Neuzeit Interdisziplinär, American Friends of the Herzog-August-Bibliothek, American Friends of Marbach, American Council on the Teaching of Foreign Languages, Interdisciplinary Nineteenth-Century Studies, Society for the History of Authorship, Reading, and Publishing, Raabe Gesellschaft, American Comparative Literature Association

## **LANGUAGES**

German: near native

Reading and some speaking ability: French, Spanish, Italian, Danish, Norwegian

## **GRADUATE STUDENT COMMITTEES**

Directed 38 defended dissertations (three of these in Comparative Literature), served on an additional 97 committees of defended dissertations, 38 of which were outside the German department; additionally co-directed a dissertation written at University California Davis, served on a dissertation committee at the University of Rutgers, and on one at the Humboldt University, Berlin

Served on 82 completed Master’s Committees (thesis or exam), one M.F.A. committee, additionally directed eleven M.A. theses

**A record of my teaching and additional service at Washington University is available upon request.**